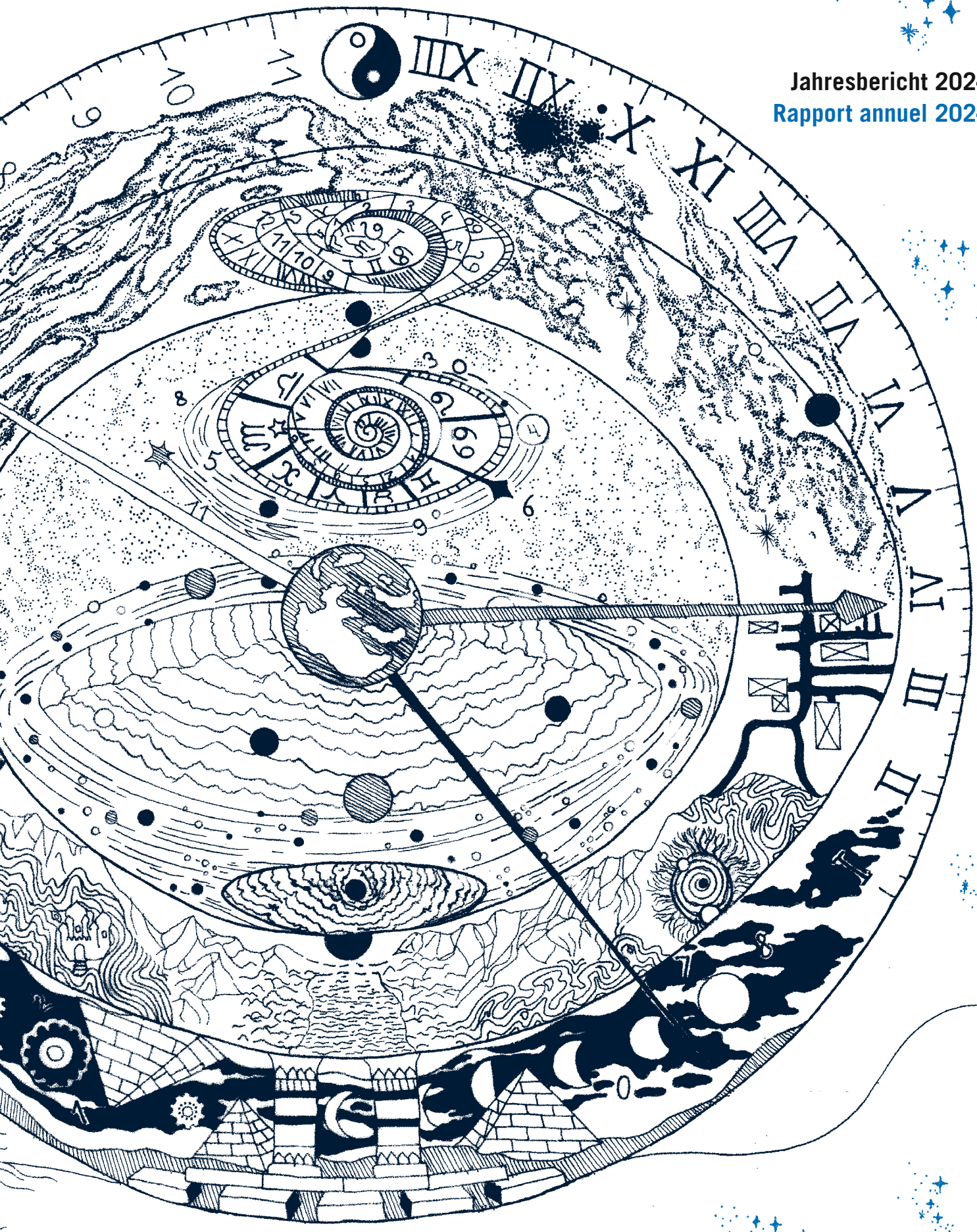
STIFTUNG / FONDATION

FOYER

SCHÖNI

Jahresbericht 2024

Rapport annuel 2024



Trägerschaft
Organe responsable

Zweck der Stiftung
But de la fondation

Die Stiftung Foyer Schöni führt Wohnheime mit Beschäftigung für erwachsene Personen mit psychosozialen Schwierigkeiten. Die Wohnheime werden zweisprachig, deutsch und französisch, geführt.
Die Stiftung ist politisch und konfessionell neutral.
Die Stiftung ist im Rahmen der Zwecksetzung tätig. Sie nimmt vorwiegend Einwohnerinnen und Einwohner des ganzen Kantons Bern auf.
Die Stiftung kann weitere, dem Stiftungszweck dienende Angebote erstellen oder sich an solchen beteiligen.
Die Stiftung verfolgt keine Erwerbszwecke.

La Fondation Foyer Schöni gère des foyers ainsi qu'une occupation interne destinés à des personnes adultes présentant des difficultés psychosociales.
Les foyers sont gérés de manière bilingue, français et allemand.
La fondation est confessionnellement et politiquement neutre.
La fondation agit dans le cadre de ses objectifs. Elle accueille avant tout des habitantes et habitans du canton de Berne.
La fondation peut réaliser d'autres projets dans le cadre de ses objectifs ou y participer.
La fondation ne poursuit pas de but lucratif.

Stiftungsrat
Conseil de fondation

Apolloni Meier Cornelia, Präsidentin, Juristin, Twann	(bis 31.12.2024)
Labbé Pascal, Vize-Präsident, Fürsprecher und Notar, La Neuveville	(seit 2009)
Massa Giuseppe, Sozialarbeiter FH, Büren a. Aare	(seit 2015)
Lauber Christoph, Prof. Dr. med., Facharzt FMH für Psychiatrie und Psychotherapie, Biel	(seit 2016)
Reusser Beatrice, Historikerin, Bern	(seit 2017)
Schäfer Regula, HR-Fachfrau, Münsingen	(01.04.2024 bis 31.12.2024)
Ventimiglia Straub Patrizia, Wirtschaftswissenschafterin, Evilard	(seit 2023)

Gesamtleiter
Directeur

Zillig Patrick, Gesamtleiter	(seit 2023)

Heimärzte
Médecins des Foyers

Foyer Schöni: Localmed, Ärztezentrum, Biel	(seit 2020)
Foyer Anker: Egloff Stephan, Dr. med., Biel	(seit 2001)

QuaTheDA:2023

Zertifiziertes Managementsystem SQS QuaTheDA

Kanton Bern
Canton de Berne

Die Stiftung Foyer Schöni erbringt ihre Leistungen im Rahmen eines Leistungsvertrages mit der Gesundheits-, Sozial- und Integrationsdirektion (GSI) des Kantons Bern.
La Fondation Foyer Schöni travaille dans le cadre d'un mandat de prestations avec la Direction de la santé, des affaires sociales et de l'intégration (DSSI) du canton de Berne.

Inhalt
Table des matières

Rückblick der Stiftungsratspräsidentin
Rétrospective de la présidente du Conseil de fondation 4

Ausblick des Stiftungsratspräsidenten
Perspectives du président du Conseil de fondation 5

Bericht des Gesamtleiters
Rapport du directeur 6

Bereich Betreuung – Foyer Schöni
Secteur encadrement – Foyer Schöni 8

l'heure du foyer schöni ...
viele verflossene stunden, tage und wochen ... 10

Bereich Betreuung – Foyer Anker
Secteur encadrement – Foyer Anker 11

Bereich Atelier Schöni
Secteur Atelier Schöni 12

Bereich Infrastruktur
Secteur infrastructure 14

Gestärkt durchs Leben und eigenständig den Alltag meistern
«Ich hoffe, dass ich noch längere Zeit ins Atelier Schöni kommen kann» 16

Pas à pas sur la voie de l'indépendance
«Ici, nous ne faisons pas d'erreurs, nous trouvons des solutions» 17

Jahresstatistik Stiftung Foyer Schöni
Statistique annuelle de la Fondation Foyer Schöni 18

Bilanz per 31.12.2024
Bilan au 31.12.2024 20

Betriebsrechnung 01.01.–31.12.2024
Compte d'exploitation 01.01.–31.12.2024 21

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
Collaboratrices et collaborateurs 22

Rückblick der Stiftungsratspräsidentin
Rétrospective de la présidente du Conseil de fondation

Cornelia Apolloni Meier
Stiftungsratspräsidentin
der Stiftung Foyer Schöni
bis Ende 2024
Présidente du Conseil
de fondation Foyer Schöni
jusqu'à la fin de l'année 2024

Das Vorwort im aktuellen Jahresbericht präsentiert sich etwas anders als gewohnt und dies aus gutem Grund: Die bis Ende 2024 amtierende Präsidentin blickt zurück auf die letzten Jahre, der neue Präsident tätigt einen Ausblick …

Rückblick

Die letzten Jahre waren für das Foyer Schöni eine bewegte Zeit: Es galt, die für alle schwierigen Corona-Jahre zu meistern, finanzielle Engpässe durchzustehen und personelle Wechsel auf Direktionsebene zu organisieren. All diese unerwarteten Herausforderungen blieben dank dem grossen Einsatz und des Engagements des gesamten Personals, insbesondere der Bereichsleitungen sowie der externen Treuhandfirma ohne Schaden für die Institution. Die Bewohnenden waren immer gut aufgehoben und die Auslastung bewegte sich im gewohnt hohen Bereich. Somit hatte der neue Gesamtleiter Patrick Zillig nach seinem Arbeitsantritt im April 2023 zwar einige «Baustellen» zu betreuen, konnte sich aber zunehmend auf die Stabilisierung der Situation und die Konsolidierung der Finanzen konzentrieren. Die fällige Strategiediskussion wurde im 2024 ebenso in Angriff genommen wie die Überarbeitung wichtiger Reglemente. Auf personeller Ebene wurde für den in Pension gehenden langjährigen Leiter Infrastruktur, Daniel Stefka, Markus Bärtschi als Nachfolger angestellt. Ein herzliches Dankeschön an Daniel Stefka für seine wertvolle Arbeit und ein ebensolches «Bienvenue» für Markus Bärtschi.

Nachdem nun die Geschäfte wieder in geordneten Bahnen laufen, war es für die Schreibende auch an der Zeit, das Präsidium weiterzugeben. Mit Reto Lindegger konnte ein erfahrener, kompetenter und politisch bestens vernetzter neuer Präsident des Stiftungsrates gefunden werden. Er wird sich auf ein gut eingespieltes Team sowohl im Stiftungsrat wie auch in der gesamten Institution stützen können. Ich wünsche ihm, allen Mitarbeitenden des Foyer Schöni und meinen Stiftungsratskolleginnen und -kollegen alles Gute und danke allen für die tolle Zusammenarbeit.

L'avant-propos du présent rapport annuel diffère quelque peu des précédents, et ce pour la raison suivante: la présidente en poste jusqu'à la fin de l'année 2024 livre une rétrospective des années écoulées tandis que le nouveau président se projette vers le futur.

Rétrospective

Pour le Foyer Schöni, ces dernières années ont été bien mouvementées: il a fallu surmonter les années corona, pénibles pour tout le monde, traverser des goulets financiers et assurer des changements de personnel au niveau de la direction. L'engagement et le dévouement de l'ensemble du personnel, notamment des responsables de secteur ainsi que de la société fiduciaire externe, nous a permis de relever tous ces défis imprévus sans dommage pour l'institution. Les résidentes et résidents ont toujours été bien pris en charge et le taux d'occupation a évolué dans son spectre habituel. Par conséquent, Patrick Zillig, le nouveau directeur général, a certes eu quelques «chantiers» à gérer après sa prise de fonction en avril 2023, mais il a pu s'employer progressivement à stabiliser la situation et à consolider les finances. La discussion stratégique prévue a été lancée en 2024, de même que la révision d'importants règlements.
Au niveau du personnel, Markus Bärtschi a été engagé pour remplacer Daniel Stefka, notre responsable de longue date de l'infrastructure parti à la retraite. Nous remercions chaleureusement Daniel Stefka pour son précieux travail, en même temps que nous souhaitons la bienvenue à Markus Bärtschi.

A présent que les affaires ont repris leur cours normal, le moment est venu pour la rédactrice de ces lignes de remettre la présidence à une nouvelle personne. Nous avons trouvé en Reto Lindegger un nouveau président du Conseil de fondation, une personne expérimentée, compétente et dotée d'un excellent réseau politique. Il pourra compter sur une équipe bien rodée, tant au sein du Conseil de fondation que dans l'ensemble de l'institution. A lui ainsi qu'à toute l'équipe du Foyer Schöni, de même qu'à mes collègues du Conseil de fondation, je souhaite tout le meilleur, sans oublier de les remercier pour leur excellente collaboration.

Ausblick des Stiftungsratspräsidenten
Perspectives du président du Conseil de fondation

Als neuer Präsident der Stiftung Foyer Schöni freue ich mich auf die Aufgabe und möchte Ihnen einen Ausblick auf die Ziele geben, die wir gemeinsam erreichen möchten.
Mein Hauptanliegen ist es, unsere Institution zu stärken und die Bedürfnisse der Menschen, die wir bedienen, noch besser zu erfüllen.

In den kommenden Monaten werde ich mich darauf konzentrieren, unsere Institution und die Menschen dahinter kennenzulernen und wo immer möglich Ansätze zu fördern, um die Lebensqualität der Menschen, die auf unsere Unterstützung angewiesen sind, weiter zu verbessern. Dabei ist mir die Zusammenarbeit mit unseren engagierten Mitarbeitenden und Partnern besonders wichtig. Gemeinsam wollen wir neue Wege finden, um Ressourcen zu mobilisieren.
Ein weiteres Ziel ist es, die Sichtbarkeit unserer Institution zu steigern und das Bewusstsein für die Herausforderungen, mit denen viele Menschen konfrontiert sind, zu schärfen. Ich lade Sie alle ein, aktiv an diesem Prozess teilzunehmen und Ihre Ideen und Anregungen einzubringen.

Ich bin überzeugt, dass wir gemeinsam viel erreichen können. Lassen Sie uns zusammenarbeiten, um positive Veränderungen in unserer Gesellschaft zu bewirken.

En tant que nouveau président de la Fondation Foyer Schöni, je suis heureux de m'atteler à cette tâche et je tiens à vous donner un aperçu des objectifs que nous désirons atteindre ensemble.
Mon objectif principal est de renforcer notre institution et de répondre encore mieux aux besoins des personnes au service desquelles nous nous engageons.

Dans les prochains mois, je chercherai en premier lieu à faire connaissance avec notre institution et les personnes qui la composent. Je m'attacherai également à promouvoir, autant que possible, des approches destinées à améliorer la qualité de vie des personnes qui ont besoin de notre soutien. Pour y parvenir, je pourrai compter sur la collaboration engagée de notre personnel et de nos partenaires. Ensemble, nous trouverons de nouveaux moyens pour mobiliser les ressources.
Un autre objectif consiste à accroître la visibilité de notre institution et à sensibiliser le public aux défis auxquels sont confrontées de nombreuses personnes. Je vous invite ainsi à participer activement à ce processus et à apporter vos idées et vos suggestions.

Je suis convaincu qu'unis, nous pourrons atteindre de grands résultats. Travaillons-donc ensemble pour apporter des changements positifs dans notre société.

Reto Lindegger
Stiftungsratspräsident
der Stiftung Foyer Schöni ab 2025
Président du Conseil
de fondation Foyer Schöni
à partir de l'année 2025

Bericht des Gesamtleiters
Rapport du directeur

Patrick Zillig
Gesamtleiter
Stiftung Foyer Schöni
Directeur de la Fondation
Foyer Schöni

Alles hat seine Zeit

Zugvögel sind Frühlingsboten. Dabei richten sich die verschiedenen Arten nach einem klaren Zeitplan. Die Stare und Bachstelzen kehren schon im Vorfrühling zurück, die Mauersegler und Nachtigallen erst gegen Ende April. Jedes Jahr bin ich tief beeindruckt, wie die Natur ihren eigenen Rhythmus hat und durchgetaktet ist. Die Nistkästen für die Mauersegler hängen schon seit letztem Herbst an unserem Gebäude an der Spitalstrasse, ich bin gespannt, wann die ersten Exemplare diese entdecken und zu brüten beginnen.

Der Rhythmus der Natur mag auch Kohelet, einen Prediger, inspiriert haben. Das Buch Kohelet, eine Weisheitsschrift, ist wahrscheinlich das Buch des Ersten Testaments in der Bibel. Es beginnt mit: «Alles hat seine Stunde. Für jedes Geschehen unter dem Himmel gibt es eine bestimmte Zeit.» Es betont die Zyklen des Lebens und lehrt, dass es eine Zeit für alles gibt. Es reflektiert über die Vergänglichkeit und Unsicherheit des menschlichen Daseins und ermahnt dazu, die Gegenwart zu geniessen. Es erinnert uns daran, dass sowohl Freude als auch Leid Teil des Lebens sind und dass es wichtig ist, unsere Zeit weise zu nutzen.

Ankunft, Stabilität, Projekte

Im April 2023 habe ich die Leitung der Stiftung Foyer Schöni übernommen. Die Stiftung, welche im «Notbetrieb» funktionierte, musste wieder in den «Normalbetrieb» überführt werden. Ende 2023 und im Laufe des Jahres 2024 war es an der Zeit, dass wieder neue Projekte gestartet werden konnten, da sich die Situation im Grossen und Ganzen stabilisiert hatte. Unter anderem wird das in die Jahre gekommene Personalreglement revidiert und zusätzlich werden zwei neue Reglemente erstellt: das Arbeitszeitenreglement und das Spesenreglement. Diese neuen Reglemente werden voraussichtlich im Jahr 2025 in Kraft gesetzt. Auch höchste Zeit war es, eine neue Strategie für die Institution aufzugleisen. Ist es doch schon beinahe zehn Jahre her, dass die aktuelle Strategie erstellt wurde. Auch aufgegleist wurde ein Lohnvergleich. Dieser vergleicht die Löhne unserer Mitarbeitenden mit den Löhnen der Mitbewerber. Es liegt dann an der Gesamtleitung und dem Stiftungsrat, die Resultate zu analysieren und gegebenenfalls Massnahmen zu ergreifen. Auf personeller Ebene hat sich die neue Leiterin Atelier gut eingelebt und konnte schon verschiedene Neuerungen einführen: Zum Bei-

Chaque chose en son temps

Les oiseaux migrateurs sont les messagers du printemps. Chaque espèce suit son propre calendrier bien défini. Les étourneaux et les bergeronnettes reviennent déjà au début du printemps, tandis que les martinets noirs et les rossignols arrivent fin avril. Chaque année, je suis à nouveau impressionné par la façon dont la nature suit son propre rythme et sa cadence. Les nichoirs pour les martinets noirs sont accrochés depuis l'automne dernier à notre bâtiment de la rue de l'Hôpital et je me demande avec impatience quand les premiers spécimens les découvriront et commenceront à couver leurs petits.

Le rythme de la nature a peut-être aussi inspiré Qohélet, le prédicateur. Le livre de l'Ecclésiaste, Qohélet en ancien hébreu, est un ouvrage de sagesse et probablement le livre du Premier Testament dans la Bible. Il commence ainsi: «Il y a un moment pour tout et un temps pour chaque chose sous le ciel». Il met l'accent sur les cycles de la vie et enseigne qu'il y a un temps pour tout. Il réfléchit au caractère éphémère et incertain de l'existence humaine et nous exhorte à profiter du présent. Il nous rappelle que tant la joie que la souffrance font partie de la vie et qu'il est essentiel d'utiliser notre temps avec sagesse.

Arrivée, stabilité, projets

J'ai pris la direction de la Fondation Foyer Schöni en avril 2023. Comme la fondation fonctionnait alors en «mode urgence», il a tout d'abord fallu rétablir un rythme normal.

Fin 2023 et courant 2024, le moment est venu de lancer à nouveau des projets, avec une situation qui s'était dans l'ensemble stabilisée. Il s'est notamment agi de réviser le règlement du personnel, qui avait fait son temps, et d'élaborer deux nouveaux règlements: l'un portant sur le temps de travail et l'autre régissant les frais. Ces nouveaux règlements entreront probablement en 2025 en force. Il était aussi grand temps de redéfinir la stratégie de l'institution, puisque l'actuelle avait été élaborée il y a de cela presque dix ans.

Nous avons également entamé une étude comparative des salaires. Celle-ci compare les salaires de notre personnel avec ceux de la concurrence. Il appartiendra ensuite à la direction générale et au Conseil de fondation d'analyser les résultats et de prendre les mesures qui s'imposent. Au chapitre du personnel, la nouvelle responsable de l'atelier a bien pris ses

spiel wurden neue Produkte entwickelt und neue Verkaufskonzepte evaluiert. Die neuen Mitarbeiterinnen in der Administration und im Rechnungswesen haben sich innert kürzester Zeit in ihr Arbeitsgebiet eingearbeitet. Sämtliche «Notlösungen» konnten im Laufe des Jahres aufgehoben werden. Zudem wurde unser langjähriger Leiter Infrastruktur in die wohlverdiente Pensionierung verabschiedet. Diese Stelle konnten wir Ende Jahr zeitnah wieder besetzen.

Ein Abschied in neue Gefilde und Dank

Der Betrieb läuft stabil, Projekte werden zum Fliegen gebracht oder sind bereits abgehoben. Für mich wird es daher Zeit, mich zu verabschieden und die Institution in neue Hände zu über geben. Wie die Zugvögel zieht es mich weiter. Ich habe das Privileg, mein Hobby, den Natur- und Vogelschutz, zum Beruf zu machen.

«Es ist Zeit, für das, was war Danke zu sagen, damit das, was werden wird, unter einem guten Stern beginnt.»

Ein grosser Dank gilt den Mitarbeitenden der Stiftung Foyer Schön. Es war ein Privileg, mit so engagierten und talentierten Menschen wie euch zu arbeiten. Danke für euren unermüdlichen Einsatz, eure Professionalität und euer Mitziehen auch in herausfordernden Zeiten. Ein grosser Dank gilt auch meinem Leitungsteam für das engagierte Mittun und dem Stiftungsrat für die grosse Unterstützung. Insbesondere bedanken möchte ich mich bei der Stiftungsratspräsidentin Cornelia Apolloni Meier für die sehr gute Zusammenarbeit sowie allen, die uns auf unterschiedliche Weise ihre Unterstützung und Wertschätzung haben zukommen lassen.

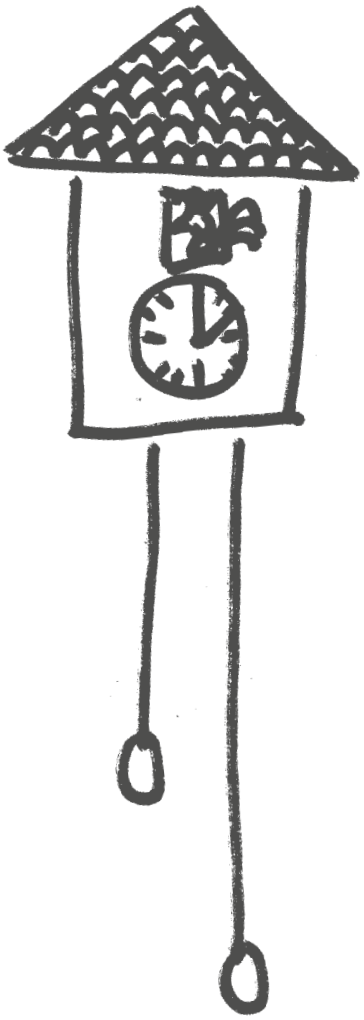
marques et déjà introduit plusieurs changements: à titre d'exemple, de nouveaux produits ont été développés et de nouveaux concepts de vente sont à l'étude. Les nouvelles collaboratrices de l'administration et de la comptabilité se sont très rapidement mises au courant dans leur domaine d'activité. Toutes les «solutions d'urgence» ont pu être levées en cours d'année. Par ailleurs, notre responsable de l'infrastructure, en poste depuis de nombreuses années, a pris une retraite bien méritée. Nous avons réussi à repourvoir son poste en temps utile.

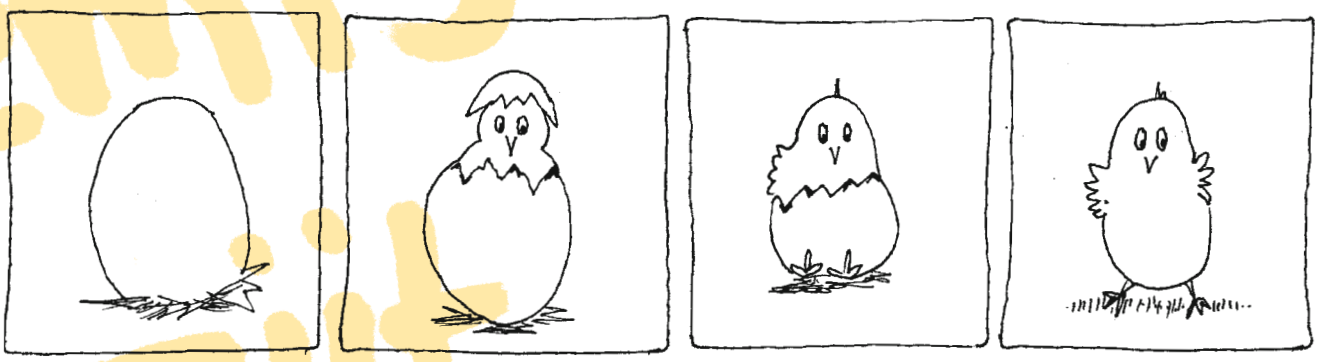
Un départ vers de nouveaux horizons et des remerciements

L'entreprise est solide, les projets sont sur la rampe de lancement, certains sont déjà en orbite. Pour moi, le temps est ainsi venu de faire mes adieux et de remettre l'institution entre de nouvelles mains. Comme les oiseaux migrateurs, je poursuis ma route. J'ai le privilège de faire de ma passion, la protection de la nature et des oiseaux, mon métier.

«Il est temps de dire merci pour ce qui a été, afin que ce qui sera commence sous une bonne étoile».

Un grand merci aux collaboratrices et collaborateurs de la Fondation Foyer Schöni. Ce fut un privilège de travailler avec des personnes aussi dévouées et talentueuses que vous. Merci pour votre engagement sans faille, votre professionnalisme et votre détermination, même dans les moments difficiles. J'adresse également un grand merci à mon équipe de direction pour son engagement et au Conseil de fondation pour son grand soutien. En particulier, je tiens à remercier la présidente du Conseil de fondation, Cornelia Apolloni Meier, pour son excellente collaboration, de même que toutes les personnes qui nous ont, d'une façon ou d'une autre, offert leur soutien et leur estime.





Bereich Betreuung – Foyer Schöni
Secteur encadrement – Foyer Schöni

David Schaedler
Betreuung Foyer Schöni
Encadrement Foyer Schöni

Ob mit Uhren gemessen, beim Warten erduldet, in den Wolken beobachtet oder von Geschichtsbüchern beschrieben, Zeit hat viele Gesichter. Sie ist objektiver Rahmen, persönliche Erfahrung, universelle Kraft und individuelle Wahrnehmung gleichzeitig.

Qu'il soit mesuré par des horloges, ressenti dans l'attente, observé dans les nuages ou inscrit dans les livres d'histoire, le temps est une entité aux multiples visages. Il est à la fois un cadre objectif et une expérience personnelle, une force universelle et une perception individuelle.

«Faire face à l'ennemi,
Et ce, toute la nuit,
Effacer la fatigue
Pour vaincre l'intrigue,
Se résoudre à se soigner,
La chimie jusqu'à
Morphée.»

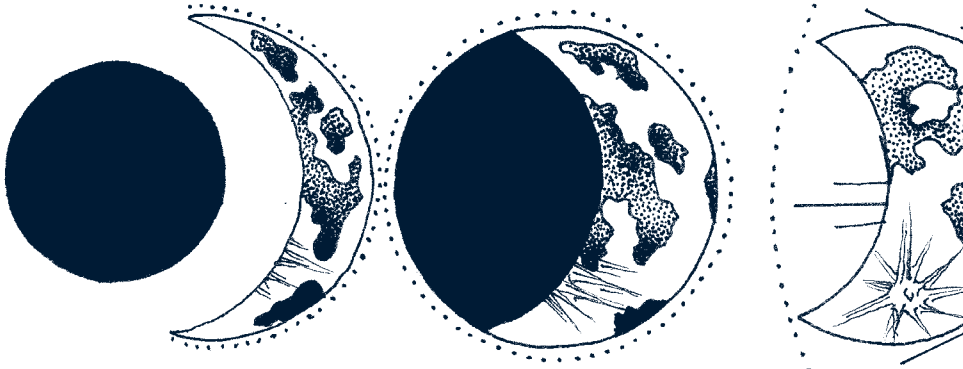
Sam C., résident Foyer Schöni

Zeit des Nachdenkens, Wartezeit, Krisenzeit, angehaltene Zeit, Zeitgewinn …
Manchmal Freund, manchmal Feind, die Zeit lässt niemanden unberührt.

Temps de réflexion, temps d'attente, temps de crise, temps suspendu, gagner du temps …
Tantôt l'ami, tantôt l'ennemi, le temps ne laisse jamais indifférent.

«Was gewesen ist, ist nicht mehr, aber man
kann sich nochmals umdrehen.»

Jacqueline S., Bewohnerin Foyer Schöni



Ist das Vergangene nicht mehr? Löscht die Zeit unsere Vergangenheit aus? Was nehmen wir mit, das wir hätten loswerden wollen? Sind Erinnerungen Fenster in die Vergangenheit, durch die wir blicken können, wenn die Vorhänge nicht zugezogen sind?

Ce qui a été n'est-il plus? Le temps a-t-il raison de notre passé? Qu'emporte-t-on dont on ne voudrait plus? Les souvenirs ne sont-ils qu'une fenêtre sur ce qui a été et par laquelle nous regardons lorsque les rideaux ne sont pas tirés?

«Le temps est une source de bonté,
Brillant le vent, souvent la liberté,
Au-delà des souvenirs,
Le monde est à l'heure.»

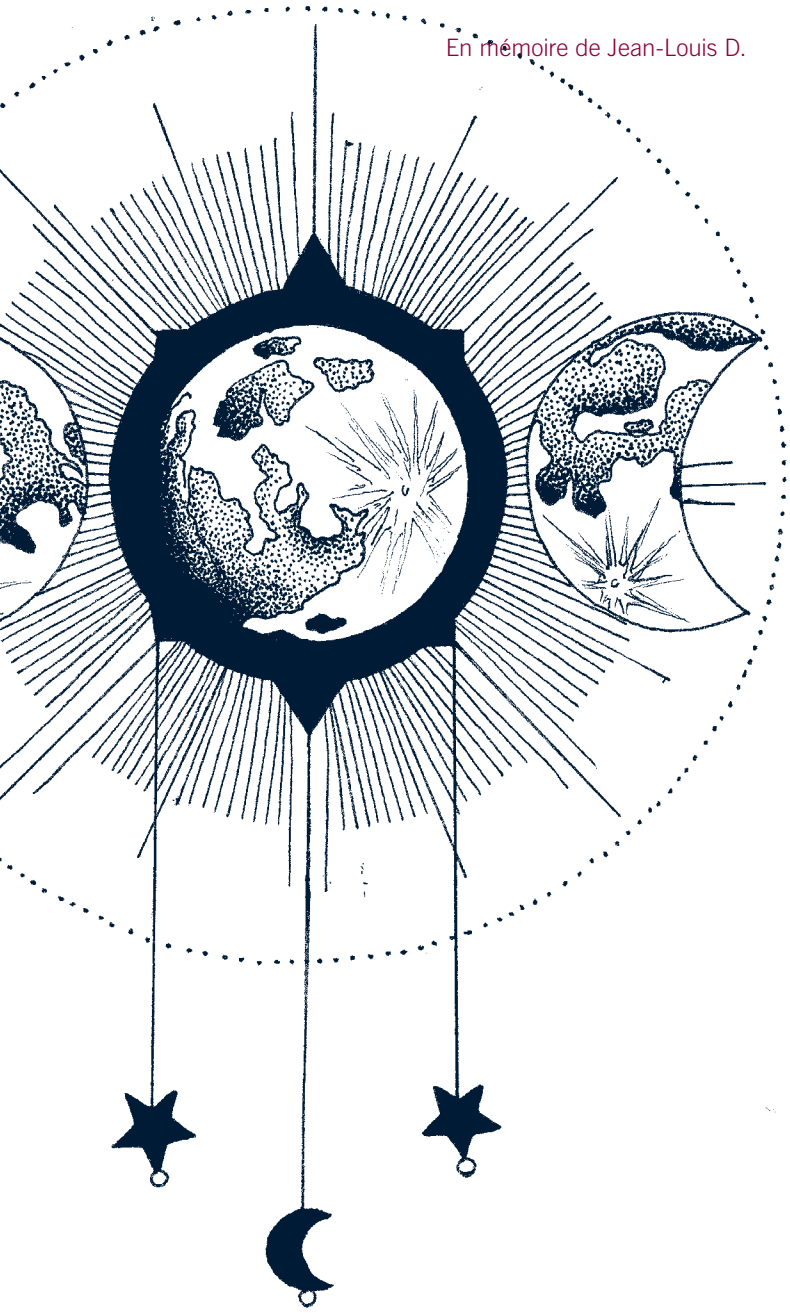
Christophe F., résident Foyer Schöni

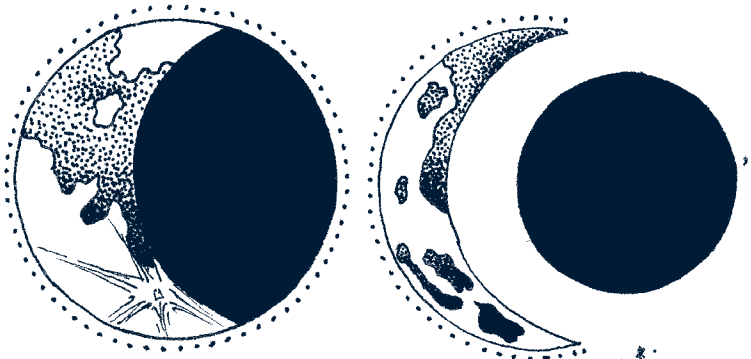
Spontaneität und Improvisation sind Künste des Moments, instinktiver Tanz mit dem Unerwarteten. Wir müssen Dinge loslassen, die Unsicherheit umarmen und unserer Intuition vertrauen.

La spontanéité et l'improvisation sont des arts de l'instant, une danse instinctive avec l'inattendu. Elles demandent de lâcher prise, d'embrasser l'incertitude et de faire confiance à son intuition.

«Vingt-et-un an,
Neuf mois
Et vingt-deux jours ...
Assez de temps pour poser ses valises,
trouver ses repères.
Assez de temps pour quelques coups de
baguettes, quelques riffs de guitare.
Assez de temps pour se faire connaître,
marquer de ses répliques.
Assez de temps pour se sentir chez soi,
vouloir y rester jusqu'à l'au-delà.
J'espère que ça boume là-haut ...»

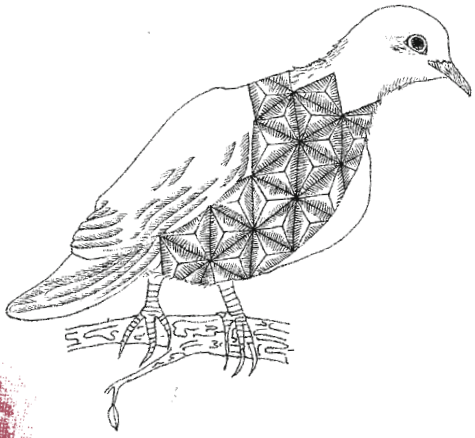
En mémoire de Jean-Louis D.





l’heure du foyer schöni …

viele verflossene stunden, tage und wochen …



Gedicht von M. B.
Ehemaliger Bewohner Foyer Schöni, lebt wieder in einer eigenen Wohnung und nimmt als externer Klient im Atelier Schöni teil.

l’heure du foyer schöni …
viele verflossene stunden, tage und wochen …
ein angedachter neuanfang …
ein vorstellungsgespräch …
dann eine offene tür …
ein dach über dem kopf …
warme mahlzeiten …
neue mitbewohner …
pflegende und betreuende …
ein atelier um träume anzumalen …

zeit für einzelgespräche …
zeit für bewohnersitzungen …
zeit für spaziergänge …

schritt für schritt …
ein neuer lebensabschnitt …
aufbruch in eine neue zeit …
schwieriges und schweres …
dran schaffen …
dran bleiben …
ein zuhause gefunden …
eine stadt zu entdecken …
pläne zu schmieden …

zeit für gemeinsames …
zeit für mich …
zeit für freundschaften …

ein ämtliplan …
putzen, waschen, reinigen …
brunchen, süsses und kaffee …
vertrauen fassen …
kreativ sein …
zuversichtlich sein …
die uhrenstadt tickt anders …
bilingue und zweisprachig …
weltoffen und dem see zugewandt …

zeit zu philosophieren …
zeit zu spassen …
zeit zu diskutieren …
ein wochenendausflug …

neue gewohnheiten …
klare strukturen …
kino, konzerte und kultur …
dann der umzug …
zu zweit gehts besser …
wir schaffen das …
wir bleiben dran …
wir gehen voran …

zeit alte ansichten zu verräumen …
zeit einen neuen weg einzuschlagen …
zeit füreinander …

im atelier treiben wir’s bunt …
fröhlich und harmonisch …
wir ziehen um …
werde selbständig …
wohne alleine …
das foyer bleibt …
viele verflossene tage, stunden, wochen …
viele ziele erreicht …
andere über bord geworfen …

Die Zeit

Zeit haben, Zeit verbringen, keine Zeit, von Zeit zu Zeit, Zeit ist Geld oder Gold?

Auch in unserer Institution hat Zeit verschiedene Dimensionen. Steht genügend zur Verfügung, erlaubt sie manchmal, Ziele zu erreichen. Ist sie knapp, kann es kompliziert werden. Manchmal ist es aber auch gerade umgekehrt: Die Bewohnerinnen und Bewohner haben Zeit und deshalb bewegt sich nichts. Dann geht es darum, die Zeit zu beschränken, damit es vorwärts geht.

Im beruflichen Alltag versuchen wir, die Zeit genau zu definieren. Muss eine Aufgabe erledigt werden, soll uns die Person sagen, wann sie dies tut, um die Sache nicht ewig aufzuschieben. Zeit definieren bringt Struktur in den Tag, ins Leben.

Im Moment leben

Unsere Bewohnerinnen und Bewohner leben häufig im Moment, sich einen Zeitablauf vorzustellen ist schwierig, gar unmöglich. Das kann zu komplizierten oder gefährlichen Situationen führen. Diese Konsequenzen zu erfassen braucht auch Zeit. Unser Personal benötigt einen langen Atem, wieder und wieder müssen dieselben Dinge wiederholt werden. Entscheidend ist, nicht aufzugeben. Damit zeigen wir den Bewohnerinnen und Bewohnern, dass sie uns wichtig sind und dass wir an ihre Fähigkeiten glauben, Kompetenzen zu erwerben.

Wenden wir uns Leichterem zu: Seit dem vergangenen Jahr empfangen wir einmal im Monat Timbo, den Hund, die Tauben Cocottes und Lilly sowie den Hasen Nesquik und seine Gefährten. Das sind immer amüsante, tröstende und wärmende Momente des Austauschs für alle, die daran teilnehmen. Beim Streicheln die Wärme von Timbo spüren, mit den Fingern durch das seidene Fell der Hasen fahren, die Tauben streicheln. Die Interaktion der Teilnehmenden ist lebhaft und freudig. Der nächste Schritt wird sein, sich vor Ort zu begeben, um die Esel und Ziegen kennenzulernen. Das sind wichtige Momente im Lauf der Zeit.

Danke auf jeden Fall, dass Sie sich die Zeit zum Lesen meines Textes genommen zu haben.

Le temps

Avoir le temps, passer du temps, pas le temps, de temps en temps, le temps c'est de l'argent ou de l'or?

Dans une institution telle que la nôtre, le temps a aussi différentes dimensions. Il permet parfois d'atteindre des objectifs s'il y en a assez à disposition et d'autres fois, le temps presse et cela peut s'avérer compliqué. Parfois, c'est le contraire, les résidents ont le temps et rien ne bouge, il s'agit dans ces cas-là de limiter le temps afin de permettre d'avancer.

Dans notre quotidien professionnel, nous essayons d'être précis dans la définition du temps. Par exemple lorsqu'une tâche doit être faite, la personne doit nous dire jusqu'à quand ce sera fait afin de ne pas repousser indéfiniment. Définir le temps amène de la structure dans une journée, dans une vie.

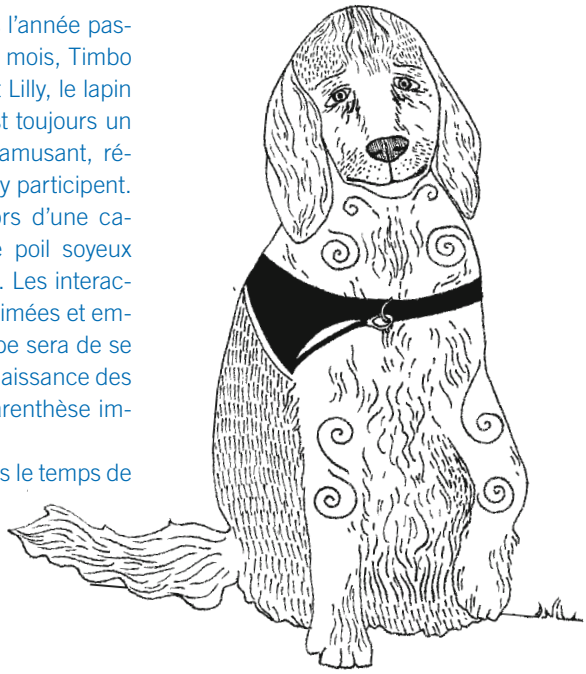
Vivre dans le moment présent

La clientèle que nous accueillons vit souvent dans le moment présent, se projeter dans le temps est difficile voire impossible. Ce comportement peut les mettre en danger ou dans des situations compliquées, c'est l'apprentissage des conséquences qui lui aussi demande du temps. C'est un travail de longue haleine pour le personnel, répéter les mêmes choses encore et encore. L'important, c'est de ne pas lâcher. C'est une façon de montrer à la personne qu'elle est importante à nos yeux et que nous croyons en ses capacités à développer des compétences.

Mais passons à plus léger: Depuis l'année passée, nous accueillons une fois par mois, Timbo le chien, les colombes Cocottes et Lilly, le lapin Nesquik et ses compagnons. C'est toujours un moment de partage chaleureux, amusant, réconfortant pour les personnes qui y participent. Ressentir la chaleur de Timbo lors d'une caresse, passer ses doigts dans le poil soyeux des lapins, caresser les colombes. Les interactions entre les participants sont animées et empreintes de joie. La prochaine étape sera de se rendre sur place et de faire la connaissance des ânes et des chèvres. C'est une parenthèse importante dans le temps.

Dans tous les cas, merci d'avoir pris le temps de me lire.

Dominique Herrli
Bereichsleiterin
Betreuung Foyer Anker
Responsable du secteur
encadrement Foyer Anker



Bereich Atelier Schöni
Secteur Atelier Schöni

Dominique Roth
Bereichsleiterin Atelier Schöni
Responsable du secteur
Atelier Schöni

Nehmen Sie sich eine Stunde Zeit – besuchen Sie uns im Atelier Schöni
Dienstag–Donnerstag:
9.30–11.30 Uhr/13.30–15.30 Uhr
oder nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Consacrez-donc vous aussi une heure de votre temps à nous rendre visite à l'Atelier Schöni
Mardi–jeudi:
9h30–11h30/13h30–15h30
ou sur rendez-vous.

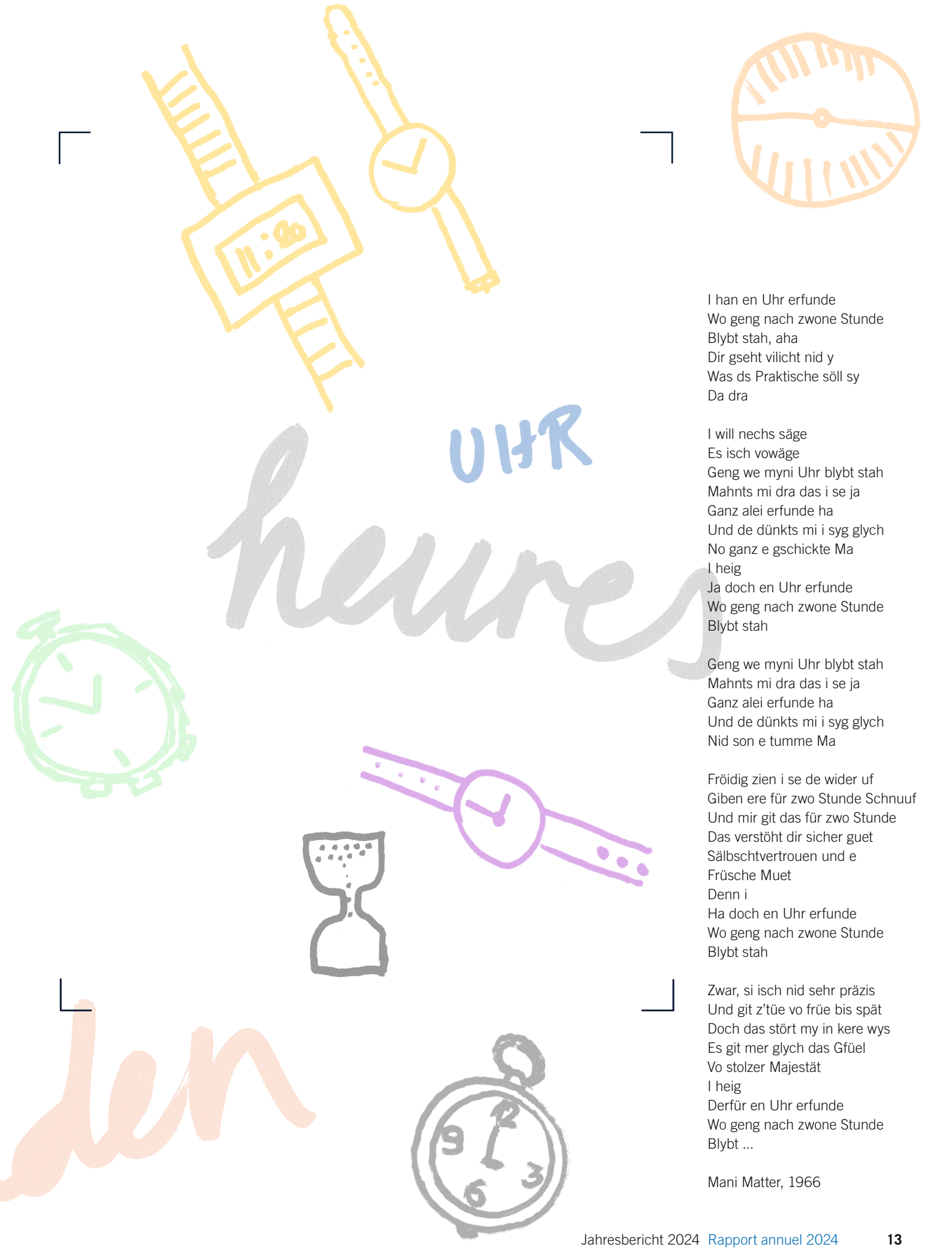
C'est avec plaisir que nous vous accueillerons.

Was ist Sinn und Zweck von «Zeit»? Was fange ich heute mit meiner Zeit an? Wie oft richte ich täglich den Blick auf die Uhr und orientiere mich daran? Manchmal Fluch – manchmal Segen. In unserem Atelieralltag, zusammen mit Menschen, die in ihrem Leben Sinn, Halt, Sicherheit und Struktur suchen, ist das Thema «Zeit» omnipräsent: Arbeitszeit, Freizeit, Präsenzzeit, Auszeit, Ferien, Pausen, zu früh, zu spät, lang- oder kurzweilig. Die Zeit begleitet uns bei Projekten und Aufträgen, gibt uns Termine vor und ist eine Bestätigung für geleistete Arbeit innerhalb einer Frist. Oder die Zeit wird ob der interessanten Arbeit schlicht vergessen. Doch das Zeitempfinden, welches wir täglich erleben, vergeht nicht stets im gleichen Tempo. «Die Zeit hier im Atelier geht unglaublich schnell vorbei», findet etwa eine Person. Oder ein Verdikt fällt unter Umständen so aus: «Ich komme nicht mehr ins Atelier, die Zeit hier bringt mir nichts.»
So oder so, nach etwa zwei Stunden im Atelier bleibt die innere Uhr stehen: «Jetzt ist höchste Zeit für eine Pause.» Ganz nach dem Motto des berndeutschen Liedes von Mani Matter: «I han en Uhr erfunde, wo geng nach zwone Stunde blybt stah, aha, ...»

Die innere Uhr immer wieder aufziehen
«Ist die Pause schon vorbei?» Für weitere zwei Stunden wird die Uhr dann wieder aufgezogen, um mit Selbstvertrauen und frischem Mut die anstehenden Arbeiten erledigen zu können. Und was in diesen nächsten zwei Stunden oder 120 Minuten im Atelier Schöni vollbracht wird, sorgt bei den Teilnehmenden durchaus für Wohlergehen: sei dies im seriellen, textilen oder gestalterischen Bereich. Tatsache ist, dass unsere Arbeit und die innovativen Produkte aus dem Atelier Schöni bei der Kundschaft sehr beliebt sind und geschätzt werden. Und diese Wertschätzung ist für die Teilnehmenden enorm wichtig: im Moment, in zwei Stunden, in zwei Tagen, in Zukunft ... Anerkennung auch, die Leistungsbereitschaft auf vielerlei Ebenen erzeugt: «Muss heute noch der Kompostkübel geleert werden?» Und quasi als Belohnung für so viel Pflichtbewusstsein ist für den Atelierteilnehmer klar: «Mit meinem Atelier-Geld gehe ich mir nachher eine neue Uhr kaufen.»

Quels sont le sens et le but du «temps»? Qu'est-ce que je vais faire de mon temps aujourd'hui? Combien de fois est-ce, que chaque jour, je jette un coup d'œil à ma montre pour orienter mon action? Le temps, tantôt une malédiction, tantôt une bénédiction. Dans notre atelier au quotidien, avec des personnes qui dans leur vie sont à la recherche d'un sens, d'un soutien, de sécurité et de structure, la question du temps est omniprésente: temps de travail, temps libre, temps de présence, temps mort, vacances, pauses, trop tôt, trop tard, temps court ou long. Le temps nous accompagne dans nos projets et nos tâches, nous impose des délais et constitue une confirmation du travail effectué dans les délais impartis. Parfois, lorsque le travail est intéressant, le temps s'oublie tout simplement. Toujours est-il que le temps, tel que nous le ressentons au quotidien, ne s'écoule pas toujours au même rythme. «Ici à l'atelier, le temps passe incroyablement vite», constate par exemple une personne. Une autre déclare: «Je ne viens plus à l'atelier, cela ne m'apporte rien, j'y perds mon temps».
Quoi qu'il en soit, après environ deux heures de travail dans l'atelier, l'horloge interne s'arrête: «A présent, il est grand temps de faire une pause». C'est tout à fait dans l'esprit du chansonnier bernois Mani Matter: «I han en Uhr erfunde, wo geng nach zwone Stunde blybt stah, aha, ...» (J'ai inventé une montre qui s'arrête toujours après deux heures.)

Sans cesse remonter son horloge interne
«La pause est déjà finie?» Il faut alors remonter l'horloge pour deux nouvelles heures, afin de pouvoir effectuer les travaux en cours avec une confiance et un courage renouvelés. En effet, le travail accompli dans l'Atelier Schöni au cours de ces deux heures, ou 120 minutes, procure un sentiment de bien-être aux participantes et participants: que ce soit dans le domaine des séries, du textile ou de la création. Le fait est que notre activité et les produits innovants de l'Atelier Schöni sont très prisés par la clientèle. Or cette reconnaissance est extrêmement importante: sur le moment, dans deux heures, dans deux jours, à l'avenir ... Elle engendre même une volonté de performance à de nombreux niveaux: «Faut-il encore vider le conteneur à compost aujourd'hui?» Comme pour récompenser un tel sens du devoir, une évidence s'impose à l'un des participants: «Avec l'argent gagné, j'irai tout à l'heure m'acheter une nouvelle montre».



I han en Uhr erfunde
Wo geng nach zwone Stunde
Blybt stah, aha
Dir gseht vilicht nid y
Was ds Praktische söll sy
Da dra

I will nechs säge
Es isch vowäge
Geng we myni Uhr blybt stah
Mahnts mi dra das i se ja
Ganz alei erfunde ha
Und de dünkts mi i syg glych
No ganz e gschickte Ma
I heig
Ja doch en Uhr erfunde
Wo geng nach zwone Stunde
Blybt stah

Geng we myni Uhr blybt stah
Mahnts mi dra das i se ja
Ganz alei erfunde ha
Und de dünkts mi i syg glych
Nid son e tumme Ma

Fröidig zien i se de wider uf
Giben ere für zwo Stunde Schnuuf
Und mir git das für zwo Stunde
Das verstöht dir sicher guet
Sälbschtvertrouen und e
Früsche Muet
Denn i
Ha doch en Uhr erfunde
Wo geng nach zwone Stunde
Blybt stah

Zwar, si isch nid sehr präzis
Und git z'tüe vo früe bis spät
Doch das stört my in kere wys
Es git mer glych das Gfüel
Vo stolzer Majestät
I heig
Derfür en Uhr erfunde
Wo geng nach zwone Stunde
Blybt ...

Mani Matter, 1966

Bereich Infrastruktur
Secteur infrastructure

Markus Bärtschi
Bereichsleiter Infrastruktur
Responsable du secteur infrastructure

Eine neue Ära

Am 1. November 2024 durfte ich meine neue Stelle als Leiter Infrastruktur antreten. Für mich bedeutete das den Beginn einer neuen Ära. Mein Vorgänger, Daniel Stefka, durfte auf eine langjährige Erfahrung zurückgreifen, in welcher er verschiedene Funktionen und Tätigkeiten ausübte. Von seinen Erfahrungen und seinem Wissen durfte ich bei der Arbeitsplatzeinführung noch einige Tage profitieren. Dafür war ich sehr dankbar. Allgemein durfte ich während meiner Einführung von allen Bereichen viel Wohlwollen, Hilfsbereitschaft, gegenseitigen Respekt und Freude erleben. Kurz gesagt, ich fühlte mich willkommen bei den Bewohnenden und dem tollen Team.

Meine ersten zwei Arbeitsmonate waren geprägt vom Kennenlernen der Abläufe und den etlichen Räumlichkeiten der Stiftung. Insgesamt ist mein Arbeitsbereich äusserst vielseitig, sei es in handwerklicher, aber auch in administrativer Hinsicht. Es gibt etliche Projekte und Vorhaben, die umgesetzt werden müssen. Diese Herausforderungen motivieren mich und ich freue mich auf die Zukunft.

Instandhaltung der Infrastruktur

In meiner kurzen Einsatzzeit in diesem Geschäftsjahr konnten noch anstehende Unterhaltsarbeiten erledigt werden. Ebenfalls erfolgte Ende Jahr der Fahrzeugersatz des legendären Nissan Vanette, welcher viele gute Einsätze geleistet hat. Ein Meilenstein im Foyer Schöni war sicher auch das Umplatzieren des neuen Fumoirs. Dadurch konnten das Büro der Betreuung erweitert und notwendige Arbeitsplätze geschaffen werden. Auch im Atelier konnte eine Lüftung in den Büroräumlichkeiten eingebaut werden. Dies trägt einiges zum Wohlbefinden bei. Eine grosse Aufgabe liegt in der Instandhaltung der Geräte und der gesamten Infrastruktur, da der Zahn der Zeit auch an diesen nagt.

Le début d'une nouvelle ère

J'ai pris mes nouvelles fonctions de responsable de l'infrastructure le 1er novembre 2024. Pour moi, ce poste a marqué le début d'une nouvelle ère. Daniel Stefka, mon prédécesseur, a su s'appuyer sur une longue expérience pour exercer ses différentes fonctions et activités. J'ai pu profiter de son savoir-faire et de ses connaissances durant quelques jours, lors de mon initiation au travail. J'en suis d'ailleurs très reconnaissant. De façon générale, j'ai ressenti beaucoup de bienveillance, de disponibilité, de respect mutuel et de joie dans tous les domaines au cours de mon initiation. En résumé, je me suis senti le bienvenu tant auprès des résidentes et résidents que de cette formidable équipe.

J'ai consacré mes deux premiers mois de travail à connaître les processus et les différents locaux de la fondation. Mon domaine d'activité est dans l'ensemble très varié, aussi bien sur le plan manuel et technique que sur le plan administratif. De nombreux projets et objectifs sont à concrétiser. Je me réjouis de relever ces défis et j'envisage l'avenir avec enthousiasme.

Maintenance de l'infrastructure

Durant ma courte période de service durant l'année sous revue, nous avons pu effectuer quelques travaux d'entretien en suspens. De même, nous avons remplacé à la fin de l'année notre légendaire Nissan Vanette, qui nous avait fourni de nombreux et précieux services. Trouver un nouvel emplacement pour le fumoir a certainement constitué une étape importante au Foyer Schöni. Cette action nous a permis d'agrandir le bureau de l'encadrement et de créer des places de travail indispensables. A l'atelier, nous avons également pu installer une ventilation dans les bureaux, dans l'intérêt du bien-être général. Assurer la maintenance des appareils et de tous les équipements de l'infrastructure, où l'usure du temps se fait sentir, représente un grand travail.

Zeit, ein kostbares Gut

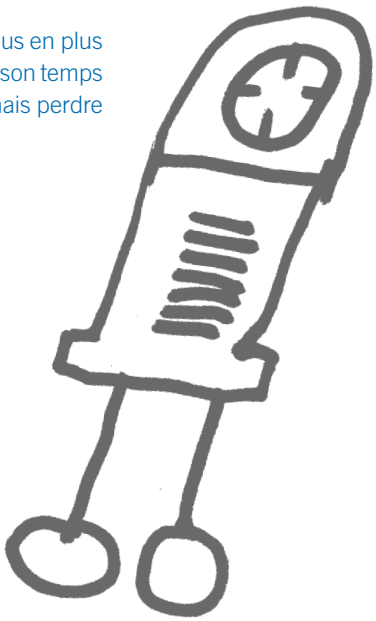
Der kommenden Zeit sehe ich mit Freude entgegen. Es gibt in meinem Bereich viele Möglichkeiten, für die Stiftung neue Projekte umzusetzen und so zu einer angenehmeren Umgebung für alle beizutragen. Gerade bei meinem Start im November habe ich gespürt, dass mir die Zeit für das Erlernen sämtlicher Abläufe zugestanden wurde. Das habe ich extrem geschätzt, ist doch Zeitdruck ein allgegenwärtiges Thema in der Arbeitswelt.

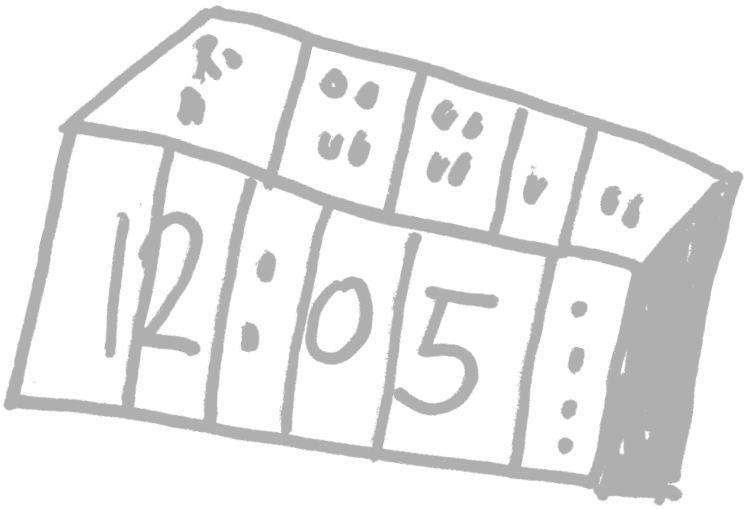
Auch wenn Zeit ein immer kostbareres Gut wird, ist es doch wichtig, dass man sich bei wichtigen Aufgaben die Zeit nimmt und nie das Ziel aus den Augen verliert.

Le temps, une denrée précieuse

J'aborde la période à venir avec joie. Dans mon domaine, les possibilités de mener à bien de nouveaux projets pour la fondation et de contribuer ainsi à un environnement plus agréable pour tout le monde sont nombreuses. Lorsque j'ai commencé en novembre, j'ai clairement ressenti que l'on m'accordait le temps nécessaire pour me mettre au courant de toutes les procédures. J'ai particulièrement apprécié cette attitude, sachant que la pression du temps est un thème omniprésent dans le monde du travail.

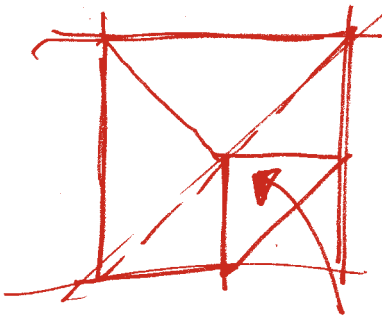
Même s'il devient une ressource de plus en plus précieuse, il est important de prendre son temps pour les tâches essentielles, sans jamais perdre de vue l'objectif à atteindre.





Gestärkt durchs Leben und eigenständig den Alltag meistern

«Ich hoffe, dass ich noch längere Zeit ins Atelier Schöni kommen kann»



M. L. gewährt uns einen Einblick in ihren Lebenslauf
Nach einem Aufenthalt im Foyer Schöni lebt sie seit längerem wieder in einer eigenen Wohnung. Als externe Klientin besucht sie nach wie vor das Atelier Schöni.

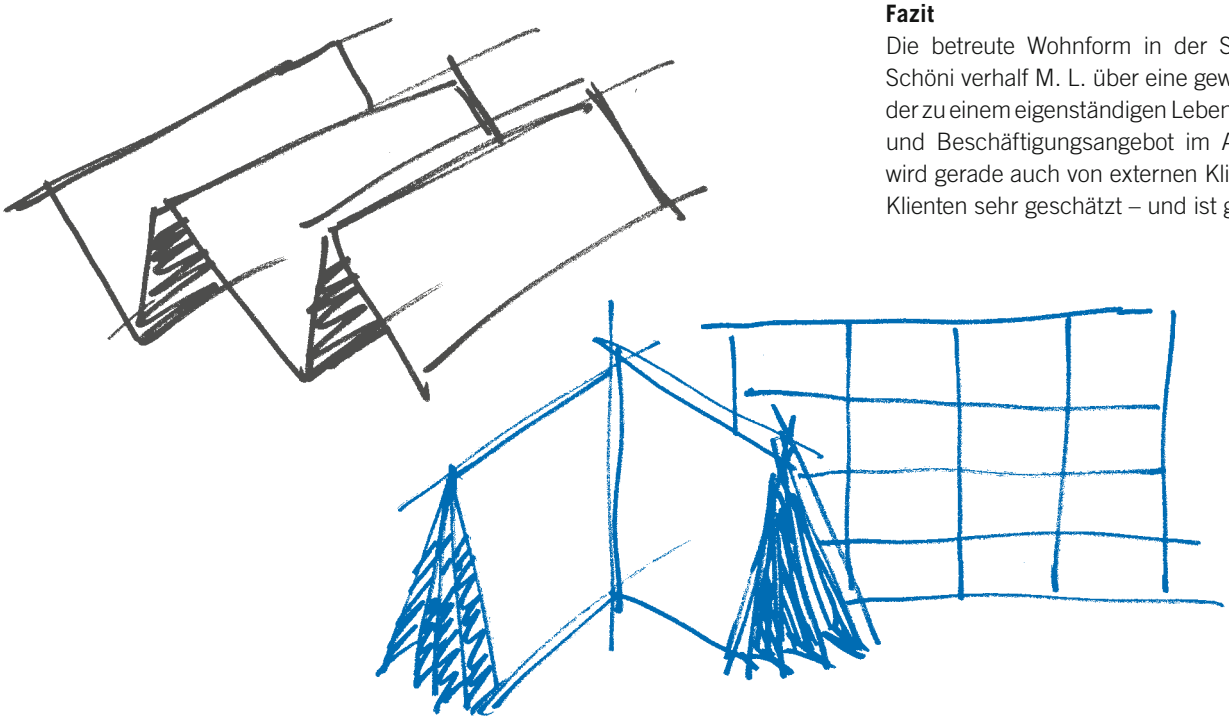
Persönlicher Kontext
Der Sohn und die Tochter von M. L. stehen mit ihren 44 und 42 Jahren selber mitten im Leben. Der Lebenslauf ihrer Mutter, der 66-jährigen M. L., ist von vielen Höhen und Tiefen begleitet. Ehe, Kinder, eigenes Haus, Scheidung, diverse Umzüge, alleinerziehend und unterschiedliche, berufliche Engagements … und dann mit 49 Jahren die erste Psychose. Es folgte ein längerer Klinikaufenthalt und danach eine Phase totaler Zurückgezogenheit: M. L. lebte quasi als Eremitin, isoliert und auf sich zurückgeworfen. Auf psychiatrische Hilfe und Unterstützung verzichtete sie.

Die Schlüsselrolle der Stiftung Foyer Schöni
Ab 2016 wohnte M. L. für zwei Jahre im Foyer Schöni. In der betreuten Wohnform fand sie den Tritt und konnte nach und nach in der Gesellschaft wieder Fuss fassen. Das interne Beschäftigungsangebot der Stiftung Foyer Schöni spielte dabei eine zentrale Rolle. Bei der Arbeit im Atelier offenbarte sich ihre immense Vielseitigkeit. Dank ihrer schnellen Auffassungsgabe, ihrer Geschicklichkeit und ihrem Interesse konnte sie bei diversen Arbeiten eingesetzt werden. Ihr Qualitätsbewusstsein war für den gesamten Atelierbetrieb sehr wertvoll und wurde sehr geschätzt. Nach der Pensionierung war es M. L. wichtig, als externe Klientin weiterhin ins Atelier Schöni kommen zu können.

Erfolg
M. L. lebt seit Jahren wieder autonom in einer Wohnung in der Agglomeration von Biel. Da fühlt sie sich wohl und nimmt auch am Dorfleben teil. Zum Beispiel besucht sie Veranstaltungen, die an ihrem Wohnort angeboten werden. Gerne kommt sie auch mit den Menschen ins Gespräch, sei dies beim Gang durchs Dorf, beim Warten auf den Bus oder bei einem Konzert. Sie fühlt sich zugehörig. M. L. ist sehr interessiert am Geschehen in Nah und Fern, kennt sich in der Politik und der Kultur aus. Und sie ist sehr belesen. Dank ihrem beruflichen Hintergrund als kaufmännische Fachperson fällt es ihr auch leicht, selber die Fäden in die Hand zu nehmen: Etwa wenn es darum geht bei Ämtern und Fachstellen Auskünfte einzuholen oder alles Nötige für ein eigenständiges Leben zu regeln.

Zukunftsperspektiven
M. L. hofft, dass ihre psychische Stabilität auch weiterhin anhält und ihren Alltag begleiten wird. Diesbezüglich ist sie sehr zuversichtlich. Eine grosse Stütze wird dabei die geregelte Tagesstruktur sein, der sie im Atelier Schöni in Biel auch nach ihrer Pensionierung weiterhin nachgehen darf. Sie schätzt es auch, dass sie unter der Woche ein Mittagessen in guter Gesellschaft zu einem guten Preis im Foyer Schöni einnehmen kann. Mit ihren erwachsenen Kindern pflegt sie ein gutes Verhältnis: nicht allzu eng – doch für alle stimmig.

Fazit
Die betreute Wohnform in der Stiftung Foyer Schöni verhalf M. L. über eine gewisse Zeit wieder zu einem eigenständigen Leben. Das Arbeits- und Beschäftigungsangebot im Atelier Schöni wird gerade auch von externen Klientinnen und Klienten sehr geschätzt – und ist gefragt.



Pas à pas sur la voie de l'indépendance

«Ici, nous ne faisons pas d'erreurs, nous trouvons des solutions»

Contexte personnel

B. M. est née et a grandi à Bienne. C'est là qu'elle a fréquenté les écoles, notamment l'école de pédagogie curative. Depuis son enfance, elle est intégrée dans un environnement multiculturel. Outre le portugais, elle maîtrise le français, l'espagnol et l'italien. Grâce à sa mère, elle est en possession d'un passeport italien. A 19 ans, B. M. est devenue mère d'une fille aujourd'hui âgée de 10 ans. Elle était mariée et a entretemps divorcé du père de l'enfant. Sa fille vit aujourd'hui dans une famille d'accueil à l'extérieur de Bienne. B. M. a tiré très tôt la sonnette d'alarme concernant la garde de l'enfant: après la naissance, elle a compris qu'elle n'était pas à la hauteur du défi. Elle entretient de bonnes relations avec sa fille et la voit régulièrement.

Le rôle clé de la fondation Foyer Schöni

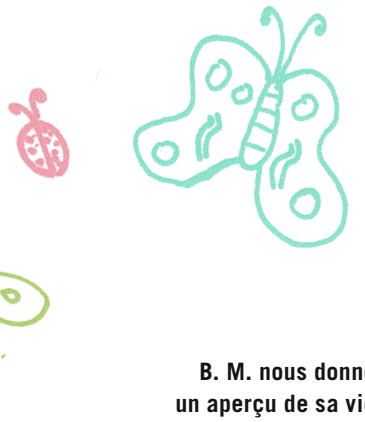
Pendant son mariage, B. M. fréquentait encore l'Atelier Schöni en tant que cliente externe. Après son divorce, elle a opté pour une place d'habitat accompagné au Foyer Anker, l'un des deux foyers de la fondation. Elle s'y sent à l'aise et bien comprise. Sa personne de référence est très importante pour elle. B. M. apprécie beaucoup le soutien dont elle peut bénéficier, notamment dans les situations difficiles. Les crises sont devenues moins fréquentes. Ce sont plutôt les ressources découvertes et les compétences acquises au quotidien qui prennent le dessus. Pour B. M. une structure journalière est également importante. Dans l'Atelier Schöni, elle participe notamment à des missions dans le domaine de la création. Elle se réjouit des nouvelles capacités qu'elle a pu découvrir chez elle grâce aux activités créatives. Le travail en commun dans l'atelier correspond à sa nature sociable.

Succès

B. M. a le sens de l'humour et apprécie la compagnie des autres. Elle rayonne de confiance en soi, est emphatique et va à la rencontre de son entourage. Elle offre son aide et son soutien si nécessaire et souhaité, que ce soit à l'atelier ou au foyer. Elle encourage également d'autres personnes à participer à l'Atelier Schöni et leur explique le sens et le but d'une structure journalière. B. M. surprend aussi régulièrement par sa maîtrise des mots et du langage. Par exemple, à un cri de désespoir d'une participante à l'atelier suite à une «mésaventure», elle réplique par l'un de ses conseils philosophiques: «Ici, nous ne faisons pas d'erreurs, nous trouvons des solutions».

Perspectives d'avenir

Malgré des hauts et des bas, B. M. se sent confortée dans sa vie. Elle est fière de ce qu'elle fait et de la manière dont elle le fait. Cette confiance en elle lui donne aussi la force et le courage d'oser regarder vers l'avenir et d'avancer pas à pas. A l'avenir, elle fera appel à l'offre d'habitat «semi-accompagné» de la fondation. Une forme de logement plus autonome qui permet à B. M. d'avoir un interlocuteur au Foyer Anker et de bénéficier de certains services.

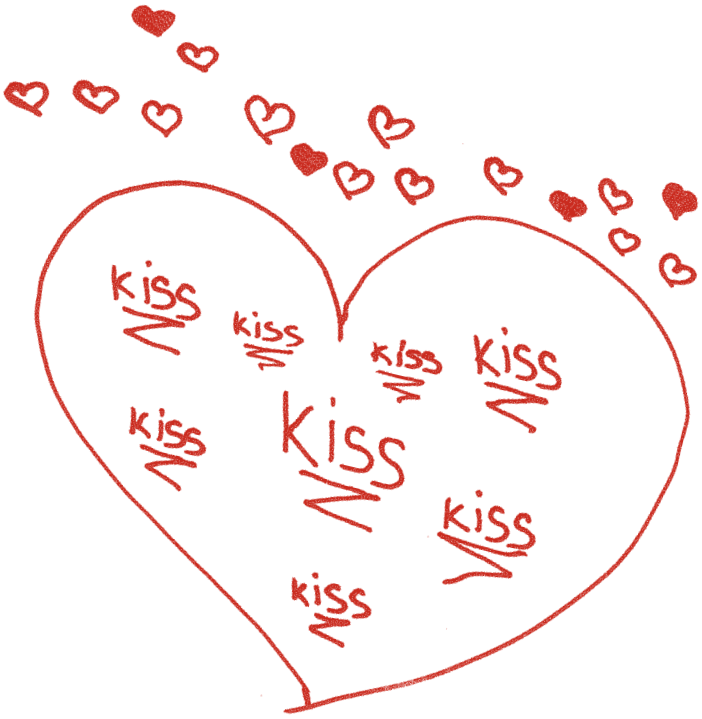


B. M. nous donne un aperçu de sa vie

Après un habitat accompagné au Foyer Anker elle voit son avenir dans une forme de logement plus autonome.

Conclusion

Le parcours de vie de B. M. est un exemple réussi de relations sociales et d'intégration dans la société. Il souligne l'importance d'institutions telles que la fondation Foyer Schöni. Elle soutient les personnes avec ses offres à bas seuil et place notamment l'intégration sociale au premier plan de son accompagnement.



Jahresstatistik Stiftung Foyer Schöni
Statistique annuelle de la Fondation Foyer Schöni

	Betreutes Wohnen Habitat accompagné		Teilbetreutes Wohnen Habitat semi-accompagné	
	2024	**2023**	**2024**	**2023**
Anzahl Personen und Aufenthaltstage im Vergleich zu den Vorjahren **Nombre de personnes et jours de résidence comparativement aux années précédentes**				
Frauen	20	20	4	2
Männer	63	72	15	18
Total Bewohnende	**83**	**92**	**19**	**20**
Effektive Aufenthaltstage	22 783	22 520	5 869	5 737
Abwesenheitstage	1 266	804	105	264
Total Aufenthaltstage	**21 517**	**21 716**	**5 764**	**5 473**
Auslastung in %	99.1	100.9	100.5	98.2
Altersstruktur **Structure de la population par âge**				
18–30 Jahre	22	20	3	2
31–40 Jahre	14	17	1	0
41–50 Jahre	19	21	3	4
51–60 Jahre	19	24	7	8
über 60 Jahre	9	10	5	6
Total Bewohnende	**83**	**92**	**19**	**20**
Herkunft **Origine**				
Wohnsitz im Kanton Bern	76	88	18	19
Ausserkantonal	7	4	1	1
Total Bewohnende	**83**	**92**	**19**	**20**
Schweizerin/Schweizer	47	51	13	10
weitere Nationen	36	41	6	10
Total Bewohnende	**83**	**92**	**19**	**20**
Rente **Rente**				
Bewohnende ohne Rente	36	49	2	5
Bewohnende mit IV-Rente	47	43	17	15
Total Bewohnende	**83**	**92**	**19**	**20**

	Betreutes Wohnen Habitat accompagné		Teilbetreutes Wohnen Habitat semi-accompagné	
	2024	**2023**	**2024**	**2023**
Arbeit und Beschäftigung **Travail et occupation**				
externe Arbeit	12	16	8	4
interne Beschäftigung	42	54	8	14
ohne Beschäftigung	29	22	3	2
Total Beschäftigte	**83**	**92**	**19**	**20**
Austrittssituation der Bewohnenden **Situation sortie des résidents**	**Austritte 2024**	**Austritte 2023**	**Austritte 2024**	**Austritte 2023**
Psychiatrische Klinik	5	0	0	0
Suchttherapie	1	0	0	0
Massnahmen- oder Strafvollzug	0	1	0	0
Wohnsituation **Situation de logement**				
Teilbetreutes Wohnen SFS	3	6	0	0
Betreutes Wohnen SFS	0	0	0	0
Andere Institutionen	6	8	1	1
Eigene Wohnung	4	9	1	0
Eltern/Freunde	1	5	0	0
verstorben	0	0	0	0
Total Austritte	**20**	**29**	**2**	**1**
Arbeitssituation **Situation quant au travail**	**Austritte 2024**	**Austritte 2023**	**Austritte 2024**	**Austritte 2023**
Erwerbstätig	0	0	0	0
Geschützter Arbeitsplatz	4	6	0	0
Stellenlos	16	23	2	1
Andere Institution	0	0	0	0
Andere	0	0	0	0
Total Austritte	**20**	**29**	**2**	**1**

Bilanz per 31.12.2024
Bilan au 31.12.2024

Aktiven	31.12.2024	31.12.2023
Flüssige Mittel	13 8701	190 816
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen		
gegenüber Dritten	479 604	452 267
Delkredere	–3 770	–1 875
Übrige kurzfristige Forderungen		
gegenüber Dritten	45 238	48 849
Aktive Rechnungsabgrenzungen	38 653	36 832
Total Umlaufvermögen	**698 426**	**726 889**
Finanzanlagen	4 048	4 048
Immobile Sachanlagen	2 853 743	2 913 206
Mobile Sachanlagen	188 660	147 598
Immaterielle Anlagen	2	6
Total Anlagevermögen	**3 046 453**	**3 064 858**
Total Aktiven	**3 744 879**	**3 791 747**

Passiven		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen		
gegenüber Dritten	103 372	103 200
gegenüber Nahestehenden	2 150	0
Kurzfristige verzinsliche Finanzverbindlichkeiten	40 000	48 000
Übrigen kurzfristige Verbindlichkeiten		
gegenüber Dritten	87 442	64 141
Kurzfristige Rückstellungen	4 470	12 960
Passive Rechnungsabgrenzungen	119 714	147 274
Total kurzfristiges Fremdkapital	**357 148**	**375 574**
Langfristige verzinsliche Finanzverbindlichkeiten	2 580 000	2 620 000
Rückstellungen	26 710	24 240
Total langfristiges Fremdkapital	**2 606 710**	**2 644 240**
Rückstellungen aus Unter-/Überdeckungen GSI	27 398	0
Total Fondskapital	**27 398**	**0**
Total Fremdkapital inkl. Fondskapital	**2 991 256**	**3 019 814**
Stiftungskapital	100 000	100 000
Erarbeitetes freies Kapital	975 805	975 805
Freiwillige Gewinnreserven	147 773	147 773
Freier Fonds BewohnerInnen	127 457	127 457
Ergebnisvortrag	–579 104	–581 016
Jahresergebnis	–18 310	1 912
Total Organisationskapital	**753 623**	**771 932**
Total Passiven	**3 744 879**	**3 791 747**

Die ausführliche Jahresrechnung 2024 finden Sie unter
foyerschoeni.ch/über uns/downloads/jahresrechnung2024
oder:

Les comptes annuels détaillés 2024 se trouvent ici (en allemand)
foyerschoeni.ch/über uns/downloads/jahresrechnung2024 ou:

Betriebsrechnung 01.01.–31.12.2024
Compte d'exploitation 01.01.–31.12.2024

	2024	2023
Erhaltene Zuwendungen		
davon frei	87	191
Beiträge der öffentlichen Hand und Leistungsabgeltungen		
Betriebsbeiträge Kanton Bern, GSI	1 271 294	1 171 366
Leistungsabgeltung innerkantonal/ausserkantonal	3 460 391	3 420 370
Produktionsertrag Atelier	38 878	36 122
Übrige Leistungen für BewohnerInnen	51 880	46 853
Leistungen an Personal und Dritte	13 750	14 158
Total Erträge	**4 836 279**	**4 689 060**
Löhne Personal	2 691 334	2 589 141
Zulagen BewohnerInnen	37 885	36 791
Sozialversicherungsaufwand	485 119	452 814
Personalnebenaufwand	26 152	48 669
Honorare für Leistungen Dritter	13 081	13 289
Total Personalaufwand	**3 253 570**	**3 140 705**
Medizinischer Aufwand	10 304	13 699
Lebensmittel und Getränke	242 122	244 115
Materialaufwand Beschäftigung	11 051	10 818
Haushalt und Reinigung	41 887	38 723
Unterhalt und Reparaturen	99 762	62 871
Aufwand für Anlagenutzung	380 488	350 733
Energie und Wasser	117 084	124 744
Büro- und Verwaltung	295 507	339 336
Übriger bewohnerbezogener Aufwand	185 493	209 774
Übriger Sachaufwand	47 776	46 028
Übriger betrieblicher Aufwand	**1 431 473**	**1 440 842**
Abschreibungen	**110 087**	**100 282**
Total Aufwand	**4 795 130**	**4 681 828**
Finanzertrag	470	565
Finanzaufwand	–32 530	–33 282
Total Finanzergebnis	**–32 061**	**–32 718**
Jahresergebnis vor Veränderung des Fondskapitals	**9 088**	**–25 486**
Veränderung des Fondskapitals	**–27 398**	**27 398**
Jahresergebnis	**–18 310**	**1 912**

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter
Collaboratrices et collaborateurs

Geschäftsstelle **Direction**	Zillig Patrick, Gesamtleiter Pianezzi Monica, Administration Gehret Sabrina, Rechnungswesen (ab 15.04.24)

	Team Foyer Schöni	**Team Foyer Anker**
Bereich Betreuung **Secteur encadrement**	Köhler Brigitte, Bereichsleiterin Baumgartner Michèle Lattapiat Tamara Maestretti Marzia Marti Lea (ab 01.01. bis 10.11.24) Nietlisbach Jasmin Nussbaum Rebekka Rickli Susanne Schaedler David	Herrli Dominique, Bereichsleiterin, Gesamtleiterin Stv. Dupuy Yann Hofer Isabelle Neumeyer Petra Palermo Dario Paladino Delia (ab 01.02. bis 31.07.24) Schreier Rachamin Margret Schröder Anja Tiefenbach Peter Topalak Roza
Nachtwachen Veilleuses et veilleurs	Breuss Bettina Isler Marie-Rose Kräuchi Ingrid Lambert Yves Schüle Salomé Vega De Luca Claudia	Beuret Lia Gnägi Carmen Miller Ramona Schwab Anastasia Sidler Erika Stoller Melanie Sutter Beatrice
Praktikantinnen Stagiaires	Leu Martina (bis 31.01.24) Perilli Lorenzo (ab 01.08.24) Zaugg Silvan (ab 01.02. bis 31.07.24)	Neuhaus Aline (ab 01.08.24) Paladino Delia (bis 31.01.24) Semsinur Dogan (ab 01.02. bis 31.07.24)

Fachbereich Küche **Domaine cuisine**	Stucki Beatrice, Fachleitung Fahrni Michael Morina Severxhan	Stucki Beatrice, Fachleitung Ivanov Velizar Ruchti Verena Karatay Safiye
Fachbereich Hauswirtschaft **Domaine économie domestique**	Da Cruz Andrade Susana, Fachleitung Calvo Suarez Ana-Rosa Nogueira Da Silva Cristiana Neris Sabrina (bis 31.01.24) Tsega Tesfay (ab 01.02.24)	Da Cruz Andrade Susana, Fachleitung Abbühl Aurineide Ramos Neves Ana Maria (bis 31.07.24) Reibeiro Cerqueira Maria Helena (ab 28.10.24)
Bereich Technischer Dienst **Secteur service technique**	Stefka Daniel, Bereichsleiter (bis 31.12.24) Bärtschi Markus, Bereichsleiter (ab 01.11.24)	Stefka Daniel, Bereichsleiter (bis 31.12.24) Bärtschi Markus, Bereichsleiter (ab 01.11.24) Tiefenbach Peter, Stv.

minutes secondes Minuten

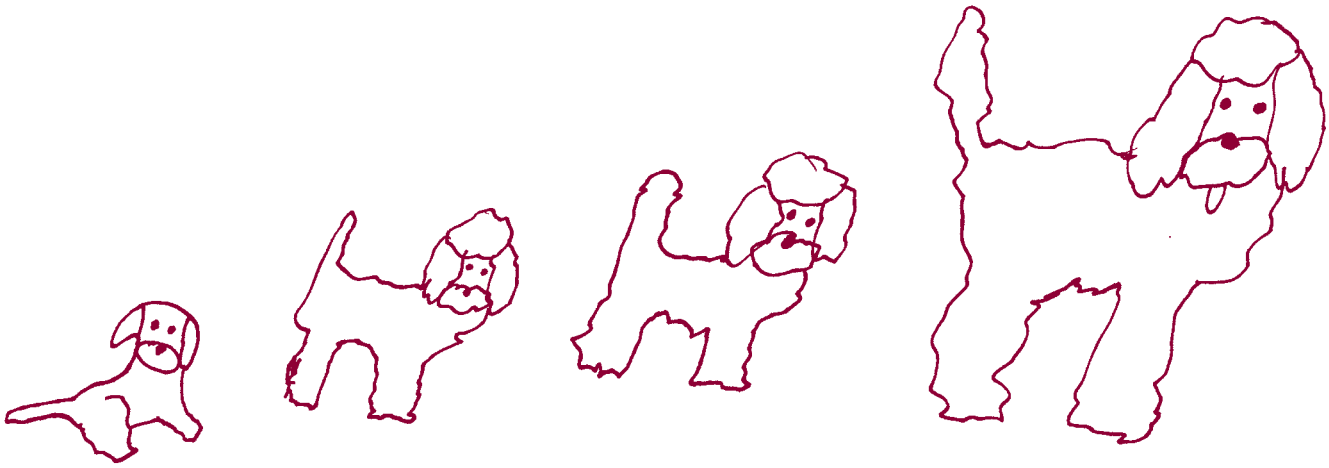
Team Atelier Schöni

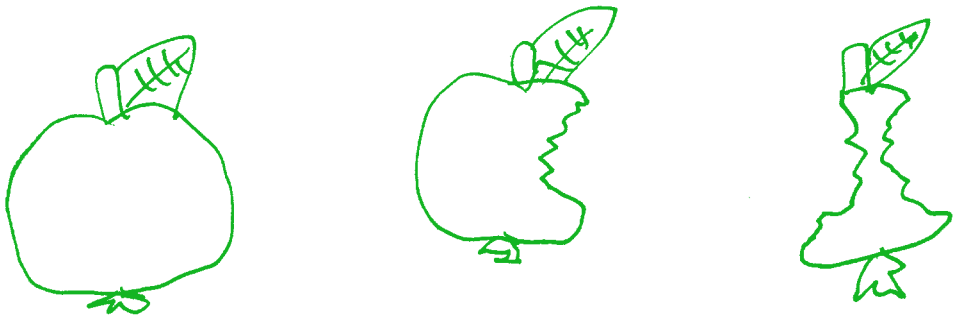
Bereich Atelier Schöni
Secteur Atelier Schöni

Roth Dominique, Bereichsleiterin	
Avramovic Jana	
Krähenbühl Tina	
Maibach Anna Katharina	
Meli Annick	(bis 31.08.24)
Schneiter Nadine	(ab 01.08.24)
Stark Petra	(ab 01.05 bis 31.10.24)
Waeber Jeanne	(ab 01.10.24)

Praktikantinnen
Stagiaires

Cesaratti Svenja	(ab 01.08.24)
Ebner Maria	(ab 01.02. bis 31.07.24)
Nimalan Sabarisha	(bis 15.02.24)





Foyer Schöni
Karl-Neuhaus-Strasse 32
2502 Biel/Bienne

Wohnungen Spitalstrasse/
Appartements de la rue de l'Hôpital
Spitalstrasse 15
2502 Biel/Bienne

Foyer Anker
Emile-Ganguillet-Weg 27a
2503 Biel/Bienne

Atelier Schöni
Eckweg/Chemin du Coin 8b
2504 Biel/Bienne

Stiftung/Fondation Foyer Schöni
Gesamtleitung/Direction
Karl-Neuhaus-Strasse 32
2502 Biel/Bienne
Telefon 032 322 23 39
Telefax 032 322 23 40

info@foyerschoeni.ch
www.foyerschoeni.ch

Spenden Bewohnerfonds
BEKB
3011 Bern
CH65 0079 0016 5861 1520 5

Illustrationen/Layout/illustrations/layout:
Atelier Schöni

Übersetzungen/traductions:
Nicole Ding

Auflage/tirage:
500

Druck/impression:
City-Offset Grenchen AG, Grenchen